

C. Exceptions

Paragraph B of this Regulation shall not apply to:

a) the discharge into the sea of oil or oily mixtures necessary for the purpose of securing the safety of a ship or saving life at sea; or

b) the discharge into the sea of oil or oily mixtures resulting from damage to a ship or its equipment:

(i) provided that all reasonable precautions have been taken after the occurrence of the damage or discovery of the discharge for the purpose of preventing or minimizing the discharge; and

(ii) except if the owner or the Master acted either with intent to cause damage, or recklessly and with knowledge that damage would probably result; or

c) the discharge into the sea of substances containing oil, approved by the Administration, when being used for the purpose of combatting specific pollution incidents in order to minimize the damage from pollution. Any such discharge shall be subject to the approval of any Contracting Party in whose jurisdiction it is contemplated the discharge will occur.

D. Special Requirements for Drilling Rigs and other Platforms

Fixed and floating drilling rigs when engaged in the exploration, exploitation and associated offshore processing of sea-bed mineral resources and other platforms shall comply with the requirements of this Regulation applicable to ships of 400 tons gross tonnage and above other than oil tankers, except that:

a) they shall keep a record of all operations involving oil or oily mixture discharges, in a form approved by the Administration; and

b) subject to the provisions of Paragraph C of this Regulation, the discharge into the sea of oil or oily mixtures shall be prohibited except when the oil content of the discharge without dilution does not exceed 15 parts per million.

E. Reception Facilities of the Baltic Sea Area
The Contracting Parties undertake to en-

C. Undtagelser

Denne regel, stk. B, finder ikke anvendelse i følgende tilfælde:

a) udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger, når dette er nødvendigt af hensyn til et skibs sikkerhed eller for at redde menneskeliv på havet; eller

b) udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger som følge af skade på et skib eller dets udstyr:

(i) under forudsætning af, at der efter skadens indtræden eller opdagelsen af udtømningen er blevet iagttaget alle rimelige forholdsregler med henblik på at undgå eller mindske udtømningen, og

(ii) medmindre skibets reder eller fører har forårsaget skaden, enten forsætligt eller ved grov fejl eller forsømmelse, og med viden om, at der var fare for skade; eller

c) udtømning i havet af olieholdige stoffer, når dette sker med administrationens godkendelse og med henblik på at bekæmpe bestemte forureningshændelser for at mindske forureningsskaden. Enhver sådan udtømning skal godkendes af den kontraherende part, inden for hvis jurisdiktion udtømningen forventes at ville finde sted.

D. Særlige bestemmelser for boreplatforme og andre platforme

Faste eller flydende boreplatforme, som drives med henblik på undersøgelse, udnyttelse og anden dermed forbunden behandling til søs af havbundens mineralforekomster, og andre platforme skal følge de bestemmelser i denne regel, som gælder for ikke-olietankskibe på 400 brutto register tons og derover, med følgende tilføjelser:

a) de skal føre en af administrationen godkendt journal over enhver handling, som medfører udtømning af olie eller olieholdige blandinger; og

b) medmindre andet følger af denne regel, stk. C, må olie eller olieholdige blandinger kun udtømmes i havet, hvis udløbets olieindhold uden fortynding ikke overstiger 15 p.p.m.

E. Modtageanlæg i Østersøområdet

De kontraherende parter forpligter sig til